

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 24, 1994

Le lundi 24 janvier 1994

11:00 a.m.

11h00

PRAYERS

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed debate on the motion of Mr. Jackson (Bruce—Grey), seconded by Mrs. Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria),—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, One of Her Majesty's Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Gauthier (Roberval),—That the following words be added to the Address:

“This House deplores the fact that Your Excellency's advisers have shown themselves to be unconcerned about matters of extreme importance, such as the placing of public finances on a sounder footing and the cutting of fat from the federal administration; lack of vision in dealing with the economy, as made evident by the inadequacy of their proposed measures for promoting employment and by their perpetuation of the existing confusion in human resource programs; are ignorant of Quebec's legitimate political aspirations; and have presented to Parliament a program embodying an obvious willingness to dismantle the social security system and maintain an unfair tax system, thereby further undermining the financial well-being of a growing number of citizens.”

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-2, An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Jackson (Bruce—Grey), appuyé par M^{me} Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria)—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Ramon John Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, l'un des conseillers juridiques de Sa Majesté, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Gauthier (Roberval),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre déplore que les conseillers de Votre Excellence fassent preuve d'incurie à propos d'enjeux d'extrême importance, tels l'assainissement des finances publiques et le dégraissage de l'appareil administratif de l'État; fassent preuve d'une absence de vision, concernant l'économie, particulièrement par une insuffisance des mesures susceptibles de relancer l'emploi, tout en perpétuant le fouillis actuel dans les programmes destinés aux ressources humaines; ignorent les aspirations politiques légitimes du Québec et présentent au Parlement un programme dénotant la volonté de démanteler le système de sécurité sociale et de maintenir un régime fiscal inéquitable accentuant ainsi l'appauvrissement d'un nombre croissant de citoyens.»

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Debate resumed on the motion of Mr. Jackson (Bruce—Grey), seconded by Mrs. Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria).

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 50(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Le débat reprend sur la motion de M. Jackson (Bruce—Grey), appuyé par M^{me} Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria).

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

À 17h30, conformément à l'article 50(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 2)

YEAS—POUR

Members—Députés

Asselin
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Caron
Davault
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Marchand
Picard (Drummond)
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)

Bachand
Bouchard
Chrétien (Frontenac)
Debien
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Jacob
Laurin
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mercier
Plamondon
Sauvageau
Venne—50

Bellehumeur
Brien
Crête
de Savoye
Dumas
Godin
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Shefford)
Ménard
Pomerleau
St-Laurent

Bernier (Gaspé)
Bélisle
Dalphond—Guiral
Deshaies
Fillion
Guay
Landry
Lebel
Loubier
Nunez
Péloquin
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Allmand
Augustine
Bakopanos
Benoit
Bevilacqua
Boudria
Brown (Calgary Southeast)
Bélair
Cannis
Chan
Cohen
Copp
Cummins
Discepolo
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Gaffney
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gouk
Grose
Hanrahan
Harper (Simcoe Centre)
Hayes
Hopkins
Jordan
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacAulay
Maloney
Marleau
McClelland (Edmonton Southwest)
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Minna
Murray
O'Reilly
Patry
Peters
Proud
Richardson

Ablonczy
Althouse
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Barnes
Berger
Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Catterall
Chatters
Collenette
Cowling
de Jong
Dromisky
Easter
Finestone
Forseth
Gagliano
Gilmour
Graham
Grubel
Harb
Harris
Hermanson
Ianno
Kerpan
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McTeague
Milliken
Mitchell
Nault
Ouellet
Payne
Phinney
Ramsay
Riis

Adams
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bertrand
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brushett
Calder
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Crawford
DeVillers
Duhamel
English
Finlay
Frazier
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guarnieri
Harper (Calgary West)
Hart
Hickey
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Maheu
Manning
Massé
McKinnon
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nunziata
Pagtakhan
Penson
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringma

Alcock
Assadourian
Baker
Bellemare
Bethel
Bonin
Bridgman
Bryden
Campbell
Chamberlain
Clancy
Comuzzi
Culbert
Dingwall
Duncan
Epp
Flis
Fry
Galloway
Goodale
Grey (Beaver River)
Hanger
Harper (Churchill)
Harvard
Hoepfner
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Malhi
Marchi
Mayfield
McLaughlin
Meredith
Mills (Red Deer)
Murphy
O'Brien
Parrish
Peric
Pillitteri
Regan
Ringuette—Maltais

Robichaud
Scott (Fredericton—York Sudbury)
Sheridan
Solberg
St. Denis
Strahl
Thalheimer
Ur
Volpe
White (North Vancouver)

Rock
Scott (Skeena)
Silye
Solomon
Steckle
Szabo
Thompson
Valeri
Wells
Williams

Rompkey
Serré
Simmons
Speaker
Stewart (Brant)
Telegdi
Tobin
Vanclief
Whelan
Wood

Schmidt
Shepherd
Skoke
Speller
Stinson
Terrana
Torsney
Verran
White (Fraser Valley West)
Young —208

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bergeron
Hubbard
Wayne

Canuel
Lefebvre
Zed

Dhaliwal
Lincoln

Gerrard
Paré

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table, pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—Reports of the Department of National Revenue, Customs and Excise Division, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-646. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

By Ms. Marleau (Minister of Health)—Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended December 31, 1992, including Sales and Expense Analysis, pursuant to section 15, of An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, of the Patent Act, Chapter 33, 3rd Supplement, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-564. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Consumer and Corporate Affairs and Government Operations*).

By Ms. Marleau (Minister of Health)—Reports of the Patented Medicine Prices Review Board, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-602. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Solicitor General*).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Anderson (ministre du Revenu national)—Rapports du ministère du Revenu national, section douanes et accise, établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-646. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*).

Par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 décembre 1992, ainsi qu'une analyse des recettes et dépenses, conformément aux articles 15 de la Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, chapitre 33, 3^e supplément, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-564. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la consommation et des affaires commerciales et de l'administration gouvernementale*).

Par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-602. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général*).

ADJOURNMENT

At 6:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 18h04, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.